

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA
PAIX FRANCE/SUISSE**

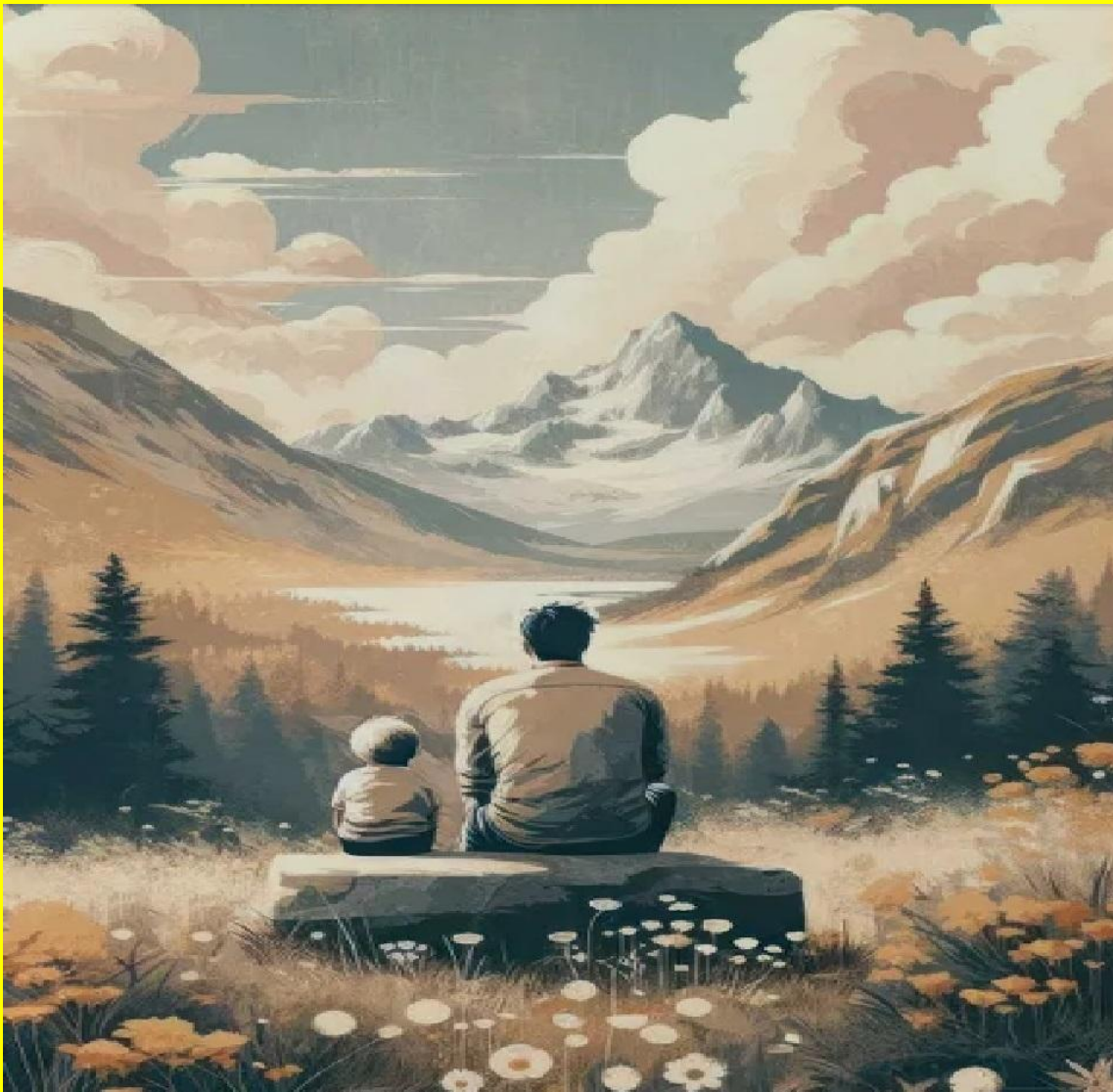


FETE DES PERES! FATHER'S DAY! ¡DÍA DEL PADRE!

DIA DOS PAIS! День отца!

**DR. JORGE BERNABÉ LOBO
ARAGÓN ARGENTINA**

MI PADRE”



Vengo de ti, de tu sangre, de tu amor
Vengo de ti, soy puñado de tu vida
Me dejaste los sueños y la esperanza prendida
Me enseñaste a dar afecto aunque no me pidieran.
A ser feliz, cantar y reír
A ser libre sin sombrías cadenas
A ofrecer mí amistad sin que mi mano tiemble
A dar mi corazón para abrigar el frío
A compartir el pan y también el hambre
Tus ojos color cielo perdieron su luz
Los míos también se quedaron en sombras
Tus rizos rubios dormían cansancios
En sueños que brotan de recuerdos ocultos

Seguiremos siempre compartiendo la vida
Dejaste tristeza en tu eterna partida
Los mágicos momentos serán siempre míos
Y aunque no haya sido el mejor de los hijos
Te recordaré en cada vuelo y en cada vida
Siempre estará grabada tu imagen paterna
De aquel hombre que me dio el ser
Y un día feliz me vio nacer
Me dejaste alas para volar siempre lejos
De exaltar la vida y retomar los cielos
De desdoblar las alas e intentar de nuevo
Me dejaste el ejemplo de remontar siempre herido
De continuar el viaje y perseguir a los sueños
De seguir la huella del camino andado
De correr los escombros y retomar los cielos.-

DR JORGE BERNABÉ LOBO, ARAGÓN,

ARGENTINE

MON PÈRE

Je viens de toi, de ton sang, de ton amour
Je viens de toi, je suis un peu de ta vie
Tu m'as laissé des rêves et un espoir qui brûlent de mille feux
Tu m'as appris à donner de l'affection même sans qu'on me le demande.

Être heureux, chanter et rire
Être libre, sans chaînes obscures
Offrir mon amitié sans trembler la main
Donner mon cœur pour réchauffer le froid
Partager le pain et la faim
Tes yeux bleus ciel ont perdu leur éclat
Les miens aussi sont restés dans l'ombre
Tes boucles blondes dormaient, lasses

Dans des rêves nés de souvenirs enfouis
Nous continuerons toujours à partager la vie
Tu as laissé une profonde tristesse dans ton départ éternel
Les moments magiques seront toujours miens

Et même si je n'ai pas été le meilleur des fils
Je me souviendrai de toi à chaque instant, dans chaque vie
Ton image paternelle restera à jamais gravée
De cet homme qui m'a donné la vie
Et qui, un jour heureux, m'a vu naître
Tu m'as laissé des ailes pour toujours m'envoler au loin
Pour exalter la vie et reprendre mon envol
Pour déployer mes ailes et réessayer
Tu m'as laissé l'exemple de la résilience, toujours se relever, blessé
Pour poursuivre le voyage et réaliser mes rêves
Pour suivre le chemin que j'ai parcouru
Pour déblayer les décombres et reprendre mon envol.

**DR. JORGE BERNABÉ LOBO, ARAGÓN,
ARGENTINA
MY FATHER**

I come from you, from your blood, from your love
I come from you,
I am a part of your life
You left me dreams and a hope that burn brightly
You taught me to give affection even without being asked.
To be happy, to sing and laugh
To be free, without dark chains
To offer my friendship without trembling
To give my heart to warm the cold

To share bread and hunger
Your sky-blue eyes have lost their sparkle
Mine too have remained in shadow
Your blond curls slept, weary
In dreams born of buried memories
We will always continue to share life
You left a profound sadness in your eternal departure
The magical moments will always be mine
And even if I wasn't the best of sons
I will remember you every moment, in every life
Your paternal image will remain forever engraved
Of this man who gave me life
And who, on a happy day, saw me born
You left me wings to always fly far away
To exalt life and take flight again
To spread my wings and try again
You left me the example of resilience, always getting back up, Injured
To continue the journey and realize my dreams
To follow the path I have traveled
To clear the rubble and take flight again.

**DR. JORGE BERNABÉ LOBO, ARAGÓN,
ARGENTINA**

MI PADRE

Vengo de ti, de tu sangre, de tu amor
Vengo de ti, soy parte de tu vida
Me dejaste sueños y una esperanza que arde con fuerza
Me enseñaste a dar cariño incluso sin que me lo pidan.
Ser feliz, cantar y reír
Ser libre, sin cadenas oscuras
Ofrecer mi amistad sin temblar
Entregar mi corazón para calentar el frío
Compartir pan y hambre
Tus ojos azul cielo han perdido su brillo

Los míos también han permanecido en la sombra
Tus rizos rubios duermen, cansados
En sueños nacidos de recuerdos enterrados
Siempre seguiremos compartiendo la vida
Dejaste una profunda tristeza en tu partida eterna
Los momentos mágicos siempre serán míos
Y aunque no fui el mejor de los hijos
Te recordaré a cada instante, en cada vida
Tu imagen paternal permanecerá grabada para siempre
De este hombre que me dio la vida
Y que, en un día feliz, me vio nacer
Me dejaste alas para volar siempre lejos
Para exaltar la vida y volver a alzar el vuelo
Para extender mis alas y volver a intentarlo
Me dejaste el ejemplo de resiliencia, de levantarme siempre, herido
Para continuar el viaje y realizar mis sueños
Para seguir el camino que he recorrido
Para despejar los escombros y volver a alzar el vuelo.

**DR. JORGE BERNABÉ LOBO, ARAGÃO,
ARGENTINA**

MEU PAI

Venho de ti, do teu sangue, do teu amor
Venho de ti, sou parte da tua vida
Tu me deixaste sonhos e uma esperança que ardem intensamente
Tu me ensinaste a demonstrar afeto mesmo sem que me peçam.

Ser feliz, cantar e rir
Ser livre, sem correntes escuras
Oferecer minha amizade sem hesitar
Dar meu coração para aquecer o frio
Compartilhar o pão e a fome
Seus olhos azuis-celestes perderam o brilho
Os meus também permaneceram na sombra
Seus cachos loiros dormiam, cansados
Em sonhos nascidos de memórias enterradas
Sempre continuaremos a compartilhar a vida
Você deixou uma profunda tristeza em sua partida eterna
Os momentos mágicos sempre serão meus
E mesmo que eu não tenha sido o melhor dos filhos
Eu me lembrarei de você a cada instante, em cada vida
Sua imagem paterna permanecerá para sempre gravada
Deste homem que me deu a vida
E que, em um dia feliz, me viu nascer
Você me deixou asas para sempre voar para longe
Para exaltar a vida e alçar voo novamente
Para abrir minhas asas e tentar de novo
Você me deixou o exemplo de resiliência, sempre me levantando, ferido
Para continuar a jornada e realizar meus sonhos
Para seguir o caminho que percorri
Para remover os escombros e alçar voo novamente.

**Доктор Хорхе Бернабе Лобо, Арагон,
Аргентина
МОЙ ОТЕЦ**

Я от тебя, от твоей крови, от твоей любви

Я от тебя, я часть твоей жизни

Ты оставил мне мечты и надежду, которые ярко горят

Ты научил меня дарить любовь, даже если меня об этом не просят.

Быть счастливым, петь и смеяться

Быть свободным, без темных цепей

Предложить свою дружбу без дрожи

Отдать свое сердце, чтобы согреть холод

Разделить хлеб и голод

Твои небесно-голубые глаза потеряли свой блеск

Мои тоже остались в тени

Твои светлые локоны спали, усталые

В снах, рожденных из похороненных воспоминаний

Мы всегда будем продолжать делить жизнь

Ты оставил глубокую печаль своим вечным уходом

Волшебные моменты всегда будут моими

И даже если я не был лучшим сыном

Я буду помнить тебя каждое мгновение, каждую жизнь

Твой отцовский образ навсегда останется запечатленным

Этого человека, который дал мне жизнь

И который в счастливый день увидел мое рождение

Ты оставил мне крылья, чтобы всегда лететь далеко

Возвышать жизнь и снова взлететь

Расправить крылья и попробовать снова

Ты оставил мне пример стойкости, всегда подниматься, несмотря на травмы

Продолжать путешествие и реализовывать свои мечты

Следовать по пройденному пути

Расчищать завалы и снова взлететь.